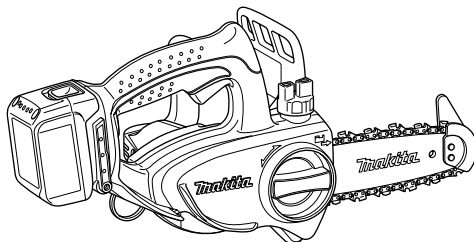
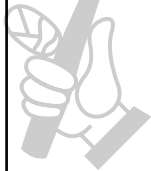




EN	Cordless Chain Saw	INSTRUCTION MANUAL	7
SL	Brezžična verižna žaga	NAVODILO ZA UPORABO	17
SQ	Sharrë me zinxhir me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	27
BG	Акумулаторен верижен трион	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	38
HR	Bežična motorna pila	PRIRUČNIK S UPUTAMA	49
MK	Безжична моторна пила	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	58
RO	Ferăstrău cu lanț cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	69
SR	Бежична ланчана тестера	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	80
RU	Цепная пила с питанием от аккумуляторной батареи	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	91
UK	Бездротова ланцюгова пила	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	102

DUC121
DUC122



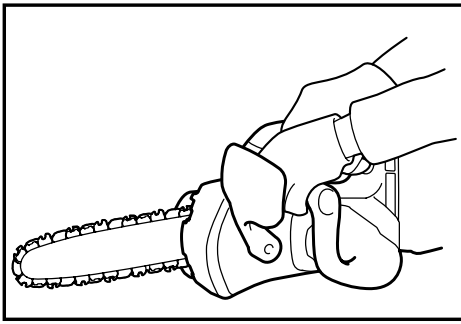


Fig.1

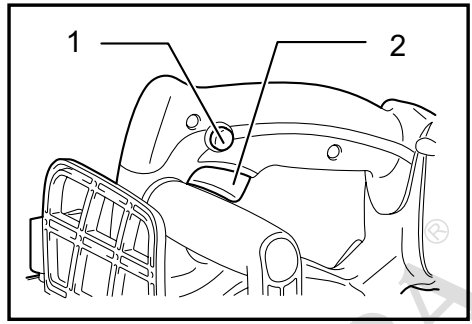


Fig.5

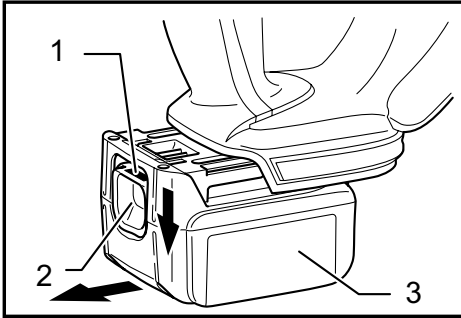


Fig.2

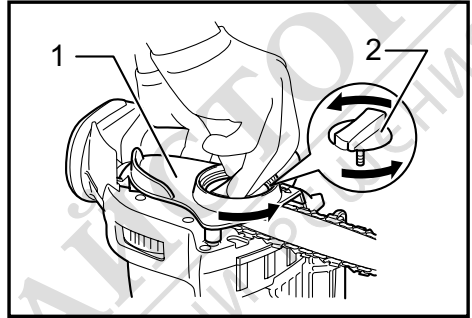


Fig.6

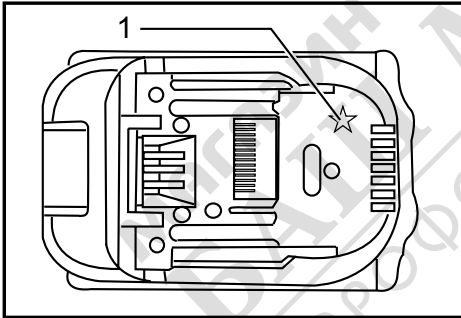


Fig.3

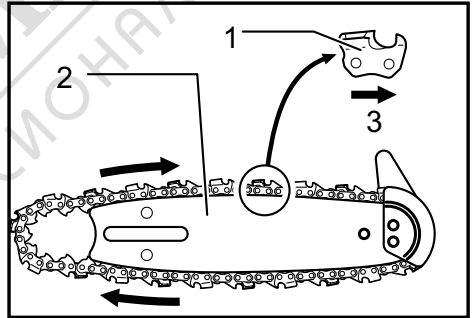


Fig.7

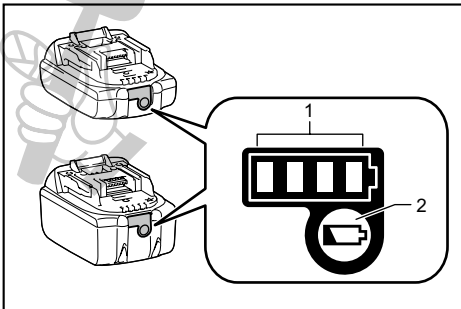


Fig.4

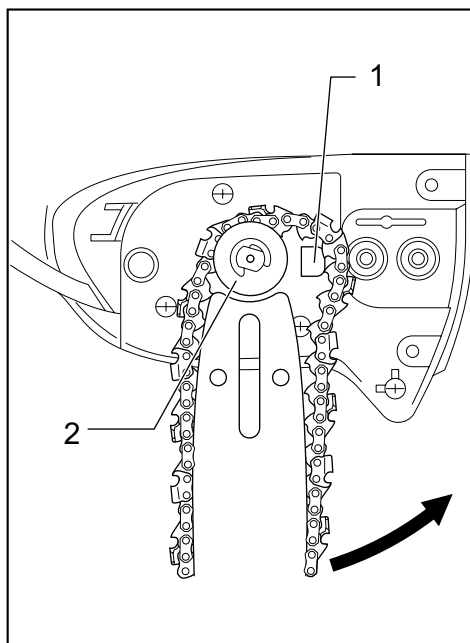


Fig.8

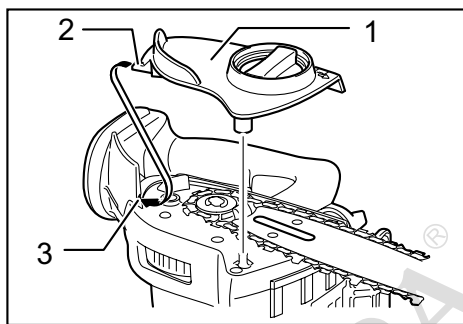


Fig.10

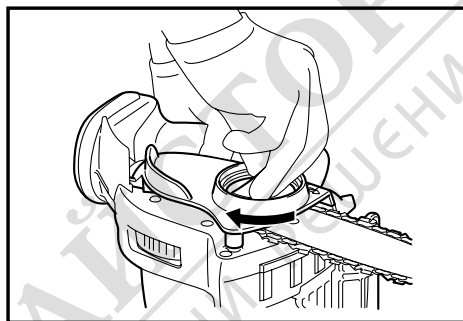


Fig.11

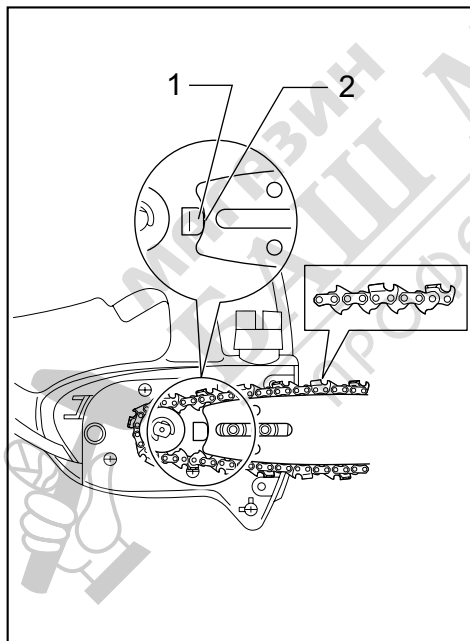


Fig.9

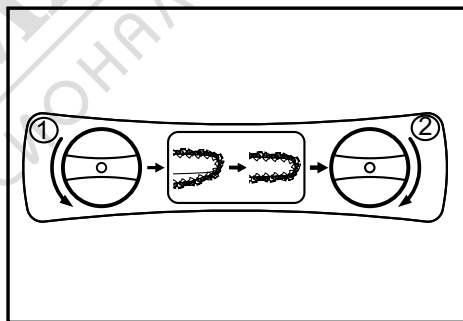


Fig.12

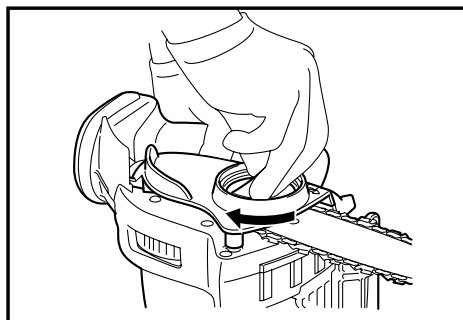


Fig.13

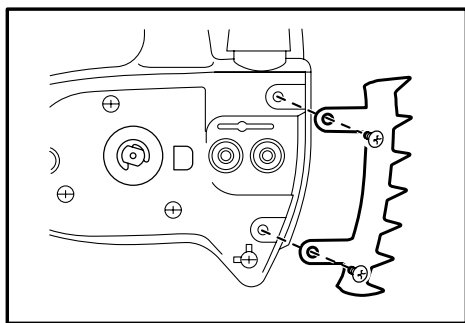


Fig.14

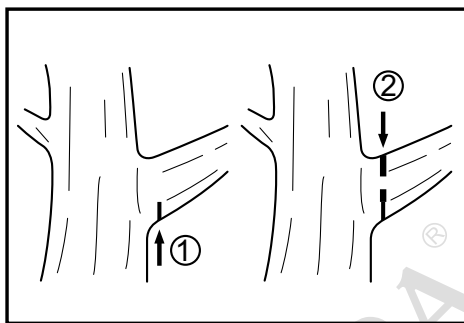


Fig.18

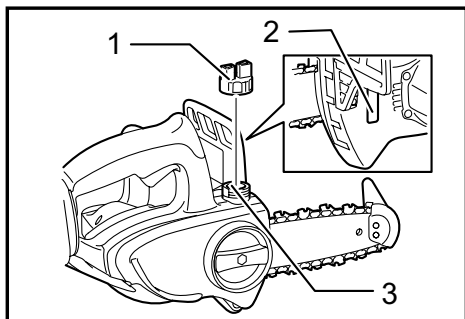


Fig.15



Fig.19

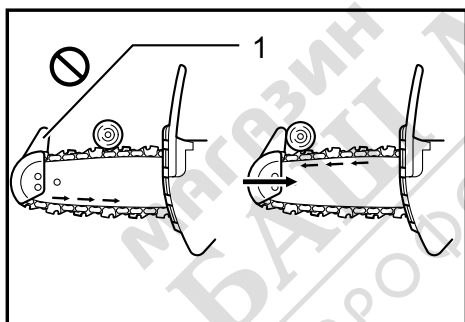


Fig.16

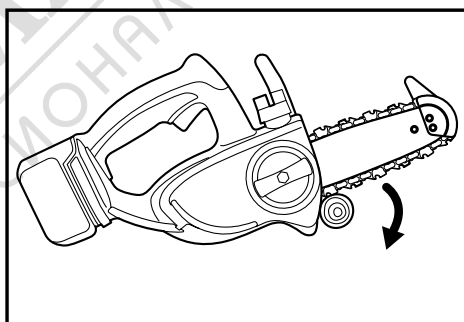


Fig.20

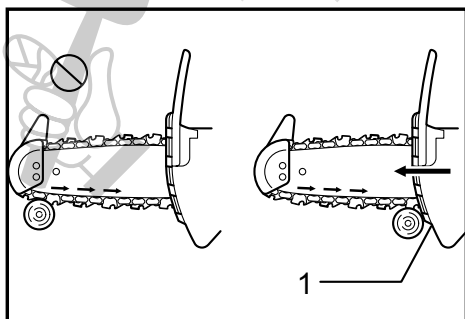


Fig.17

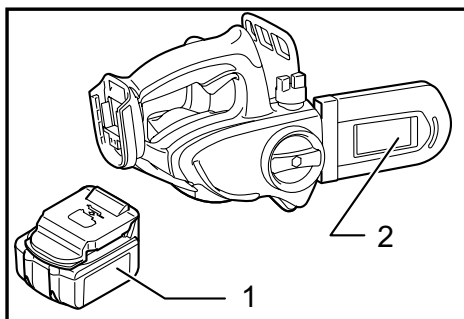


Fig.21

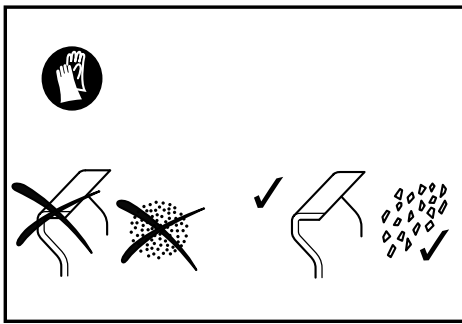


Fig.22

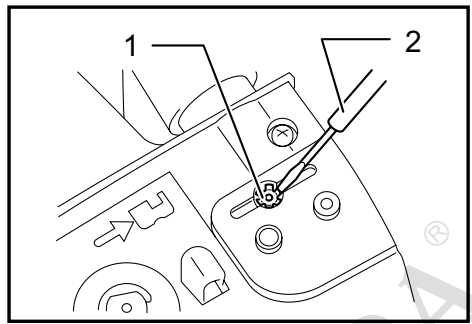


Fig.26

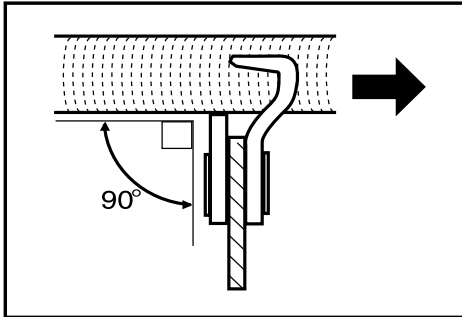


Fig.23

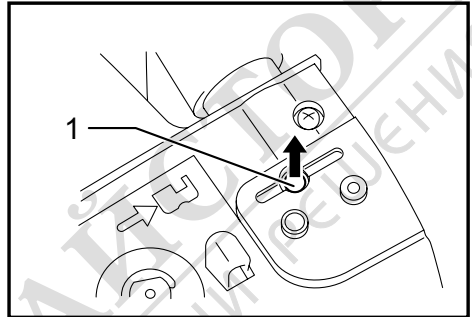


Fig.27

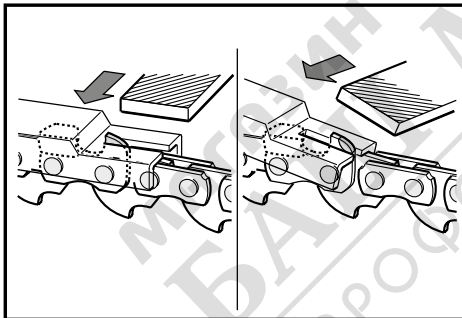


Fig.24

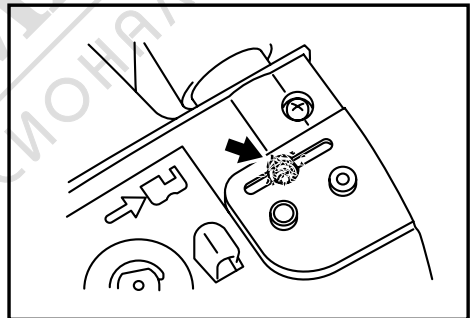


Fig.28

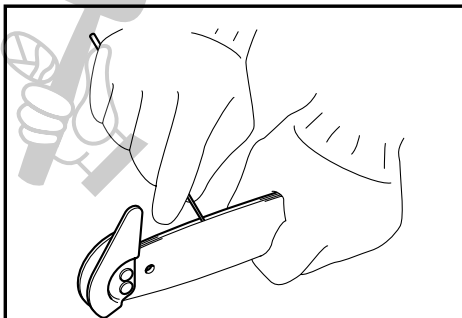


Fig.25

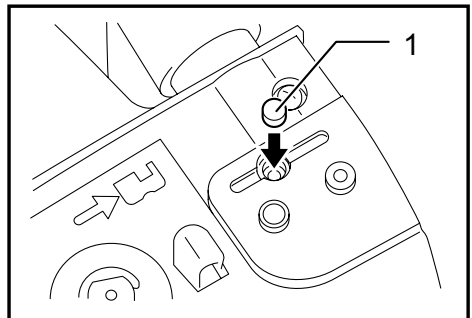


Fig.29

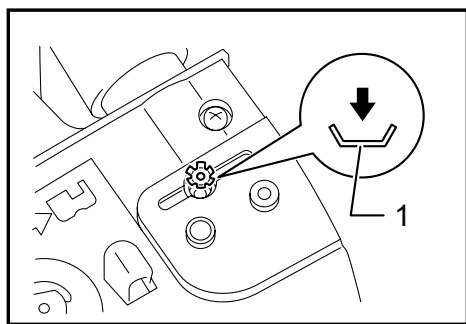


Fig.30

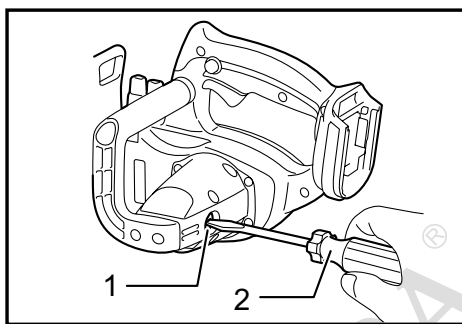


Fig.34

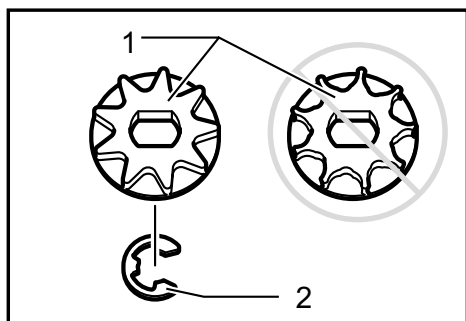


Fig.31

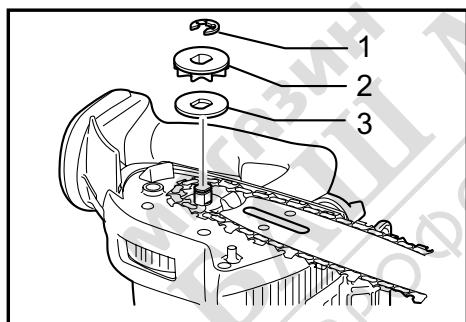


Fig.32

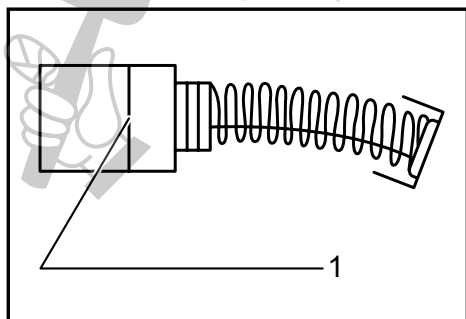


Fig.33

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		DUC121	DUC122
Стандартна водеща шина	Дължина на водещата шина	115 мм	
	Дължина на рязане	11,5 см	
	Тип	Шина за дърворезба	
Стандартен верижен трион	Тип	25 AP	
	Стъпка	6,35 мм (1/4")	
	Калибър	1,3 мм (0,05")	
	Брой задвижващи звена	42	
Зъбно колело	Брой зъби	9	
	Стъпка	6,35 мм (1/4")	
	Обща дължина	422 мм	
Нето тегло		2,5 кг	2,6 кг
Скорост на веригата в минута (мин ⁻¹)		4,8 м/с (290 м/мин)	5,0 м/с (300 м/мин)
Обем на масления резервоар на веригата		80 см ³	
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 14,4 V	Постоянно напрежение 18 V

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
 - Спецификациите и акумулаторите могат да са различни в различните държави.
 - Тегло, с акумулатор, съгласно Процедурата ЕРТА 01/2003
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте подходящ комплект водеща шина и режеща верига. В противен случай това може да доведе до нараняване.

Символи

По-долу са описани символите, използвани за тази машина. Задължително се запознайте с техните значения, преди да пристъпите към работа.

	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете предпазни средства за очите.
	Носете предпазни средства за ушите.
	Носете каска, очила и предпазни средства за слуха.
	Използвайте подходяща защита за краката/стъпалата и китките/ръцете.
	Този трион трябва да се използва само от лица, преминали нужното обучение.
	Пазете го от дъжд.
	Макс. допустима дължина на рязане
	Посока на движение на веригата
	Регулиране на подаването на маслото на режещата верига



Ni-MH
Li-ion

Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрооборудване или акумулатори с битовите отпадъци!
При спазване на Европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и директива относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори и приложението им съгласно националното законодателство, бракуваното електрическо оборудване и батерии и пакет(и) батерии трябва да се събират отделно и да се връщат в места за рециклиране, съобразени с изискванията за опазване на околната среда.

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на клони / подрязване на дървета. Той е подходящ също така и за грижи за дървета.

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745-2-13:

Модел DUC122

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 84,6 dB (A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 92,7 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 2 dB (A)

Използвайте предпазни средства за слуха

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745-2-13:

Модел DUC122

Работен режим: рязане на дърво
Ниво на вибрациите (a_h): 4,3 м/с²
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО декларация за съответствие

Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Предупреждения за безопасна работа с акумулаторен верижен трион:

1. **Пазете всички части на тялото си далеч от верижния трион по време на работа. Преди да стартирате верижния трион се уверете, че веригата не се допира до нищо.** Секунда невнимание по време на работа с верижен трион може да доведе до запалитане на дрехи или части от тялото във веригата на триона.
2. **Когато държите с двете ръце, винаги дръжте верижния трион с дясната ръка за дясната ръкохватка и с лявата – за предната ръкохватка.** Ако държите верижния трион с разменени ръце, нараства рискът от нараняване, и това не се допуска.
3. **Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, защото режещата верига може да се докосне до скрити проводници.** При докосване на режещата верига до проводник под напрежение откритите метални части на електрическия инструмент може да се окажат също под напрежение и работещият с машината да получи поражение от електрически ток.

4. **Носете защитни очила и предпазни средства за слуха. Препоръчва се също ползване на предпазни средства за главата, ръцете, краката и стъпалата.** Подходящото работно облекло би намалило тежестта на телесните повреди от летящи отпадъци или случайно допир до веригата на триона.
5. **Винаги поддържайте стабилно положение като стъпвате.** Плъзгави или нестабилни повърхности могат да са причина за загубване на равновесие и изгубване на контрола над верижния трион.
6. **Когато режете клон, който е под напрежение, внимавайте за отскачането му.** Когато напрежението на влакната на дървесината се отпусне, клонът може да отскочи като пружина и да удари оператора и/или да изхвърли верижния трион извън контрол.
7. **Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и фиданки.** Веригата може да заклеши тънкия материал и да го изхвърли към вас или да ви извади от равновесие.
8. **Когато носите триона, го дръжте за предната ръкохватка, с изключен прекъсвач и отдалечен от тялото. При транспортиране и съхранение на верижен трион, задължително слагайте капака на шината.** Правилното боравене с верижния трион намалява вероятността за случаен допир с движещата се верига на триона.
9. **Следвайте инструкциите за смазване, обтягане на веригата и смяна на принадлежностите.** Неправилно обтегнатата или смазана верига може да се скъса или да увеличи опасността от обратен удар.
10. **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и без масло или грес.** Ръкохватки, по които има грес или масло, са хлъзгави и може да загубите контрол.
11. **Резете само дърво. Не ползвайте верижния трион за нещо, за което не е предназначено. Например, не ползвайте верижния трион за рязане на пластмаса, тухли или други строителни материали, различни от дърво.** Ползването на верижния трион не по предназначение може да доведе до опасна ситуация.
12. **Причини и начини за предотвратяване на обратен удар от оператора:**
Обратен удар може да се случи, когато върхът или ръбът на шината докосне предмет, или когато дървото се затвори и заклеши веригата в среза.
В някои случаи допирът на ръба може да предизвика внезапна обратна реакция като отблъсне шината нагоре и назад към оператора.
Заклещването на веригата по горния ръб на шината може да избухне шината бързо назад към оператора.
И в двата случая може да загубите контрол над триона, а това може да доведе до тежка телесна повреда. Не разчитайте единствено на защитните устройства, вградени в триона. Като потребител на верижен трион, вие трябва да предприемете някои мерки, за да режете без злополуки и наранявания.

Обратният удар е следствие от неправилна употреба на инструмента и/или неспазване на реда и условията за работа, а може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки:

— **Дръжте здраво като обвитите с пръсти ръкохватките на верижния трион, с двете ръце и в положение на тялото и ръцете, което позволява да устоите на обратен удар.** Силите на обратния удар могат да бъдат контролирани от оператора, ако са взети необходимите предпазни мерки. Не изпускайте верижния трион.

► **Фиг.1**

- **Не се протягайте и не режете над височината на рамото.** Така ще предотвратите неволен допир на ръба и ще контролирате по-добре триона в неочаквани обстоятелства.
- **Използвайте само резервни шини и вериги, посочени от производителя.** Замяната на шината и веригата с неподходящи такива може да доведе до скъсване на веригата и/или обратен удар.
- **Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на веригата на триона.** Намаляването на височината на ограничителя за дълбочина може да доведе до увеличен риск от обратен удар.

13. Преди да пристъпите към работа, проверете дали трионът е в добро работно състояние и дали отговаря на нормативите за безопасност. По-специално, проверете дали:

- Аварийната спирачка работи нормално;
- Шината и капакът на зъбното колело са монтирани правилно;
- Веригата е заточена и обтегната в съответствие с нормативните изисквания;

14. **Не стартирайте верижния трион с поставен капак на веригата.** При стартиране на верижния трион с поставен капак на веригата е възможно капакът на веригата да бъде изхвърлен напред, което да доведе до нараняване и повреди на близко разположени предмети.

Специални предупреждения за безопасна работа с верижния трион, засягащи горната ръкохватка

1. Този верижен трион е конструиран за целите на подрязване и грижи за дървета. Верижният трион трябва да се използва само от лица, преминали нужното обучение. Спазвайте всички указания, процедури и препоръки от съответната професионална организация. В противен случай това може да доведе до злополуки с фатален изход. Препоръчва се винаги да се използва повдигаща се платформа (за бране на плодове, подемник) при подрязване на дървета. Прилагането на техники за катерене е особено опасно и изисква специално обучение. Работещите с машината трябва да бъдат обучени, за да са запознати с използването на оборудване за гарантиране на безопасността и техниките за катерене. Винаги използвайте подходящи ремъци, въжета и карабинки, когато работите по дървета. Винаги използвайте средства за придържане както на оператора, така и на триона.

2. Изпълнете почистване и поддръжка преди съхраняване в съответствие с ръководството за експлоатация.
3. Гарантирайте безопасно разполагане на верижния трион при транспортирането му с автомобил, за да не се допусне разливане на гориво, повреждане на инструмента и наранявания.
4. Не доливайте масло за веригата в близост до огън. Не пушете, докато доливате масло за веригата.
5. Националните закони могат да предвиждат ограничения за използването на верижния трион.
6. Ако оборудването бъде ударено силно или падне, проверете състоянието му, преди да продължите работата. Проверете дали действат правилно органите за управление и средствата за безопасност. Ако има повреда или съмнения за повреда, обърнете се към нашия оторизиран сервизен център за проверка и ремонт.
7. Дръжте здраво триона на едно място, за да избегнете отскачане (приплъзване) или вибрации на триона, когато започвате да режете.
8. В края на рязането внимавайте да запазите устойчиво равновесие поради последния тласък.
9. Отчитайте посоката и скоростта на вятъра. Избягвайте стърготините и мъглата от маслото на веригата.

Защитно оборудване

1. **С цел да се избегне нараняване на главата, очите, ръцете или краката, както и за запазване на слуха ви, трябва да се използват следните предпазни средства при работа с верижния трион:**
 - Облеклото трябва да бъде подходящо, т.е. трябва добре да приляга, но да не пречи на движенията. Не носете накити или дрехи, които могат да се закачат на храсти или шубраци. Ако имате дълга коса, винаги я прибирайте с мрежа!
 - Винаги при работа с верижния трион е необходимо да се носи предпазна каска. **Предпазната каска** трябва да се проверява редовно за повреди и трябва да се подменя най-късно след 5 години. Използвайте само одобрени защитни каски.
 - **Лицевият щит** на предпазната каска (или очила) предпазват срещу дървесен прах и трески. При работа с верижния трион носете предпазни очила или лицев щит, за да се предпазите от нараняване на очите.
 - Носете подходящи **предпазни средства за ушите** (наушници, тапи и пр.)
 - **Защитното яке** се състои от 22 слоя найлон и защитава работещия с машината от порязвания. То трябва винаги да се носи, когато се работи от повдигнати платформи (за бране на плодове, подемници), от платформи, поставени върху стълби, или при катерене с въжета.

- **Предпазната наколенка и гащеризонът** са изработени от 22 слоен найлонов материал и предпазват срещу порязвания. Горещо препоръчваме използването им.
- **Предпазните ръкавици**, изработени от дебела кожа, са част от препоръчителното оборудване и винаги трябва да се носят по време на работа с верижния трион.
- По време на работа с верижния трион винаги трябва да се носят **работни обувки** или **работни ботуши** с подметки против подхлъзване, стоманени накрайници за пръстите на краката и защита за краката. Работните обувки с предпазен слой, осигуряват предпазване срещу порязване и осигуряват стабилна опора. За работа по дървета работните обувки трябва да са подходящи за катерене.

Вибрации

1. Хора със затруднено кръвообращение, които са изложени на силни вибрации, може да изпитат проблеми с кръвоносните съдове или нервната система. Вибрациите могат да предизвикат следните симптоми в пръстите, дланите или китките: "Заспиване" (сънливост), гъделичкане, болка, пронизващо усещане, промяна в цвета на кожата или самата кожа. **При възникване на някой от тези симптоми потърсете лекар!** За да намалите риска от "синдрома на белите пръсти", пазете ръцете си топли по време на работа и поддържайте добре оборудването и принадлежностите.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

АКУМУЛАТОРА

1. Преди да използвате акумулатора прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за акумулаторите, (2) за акумулаторите и (3) за използвания акумулаторите продукт.
2. Не разглобявайте акумулаторите.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.

4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторите:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторите в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторите на вода или дъжд.

Закъсяването на акумулатор може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на акумулатора.

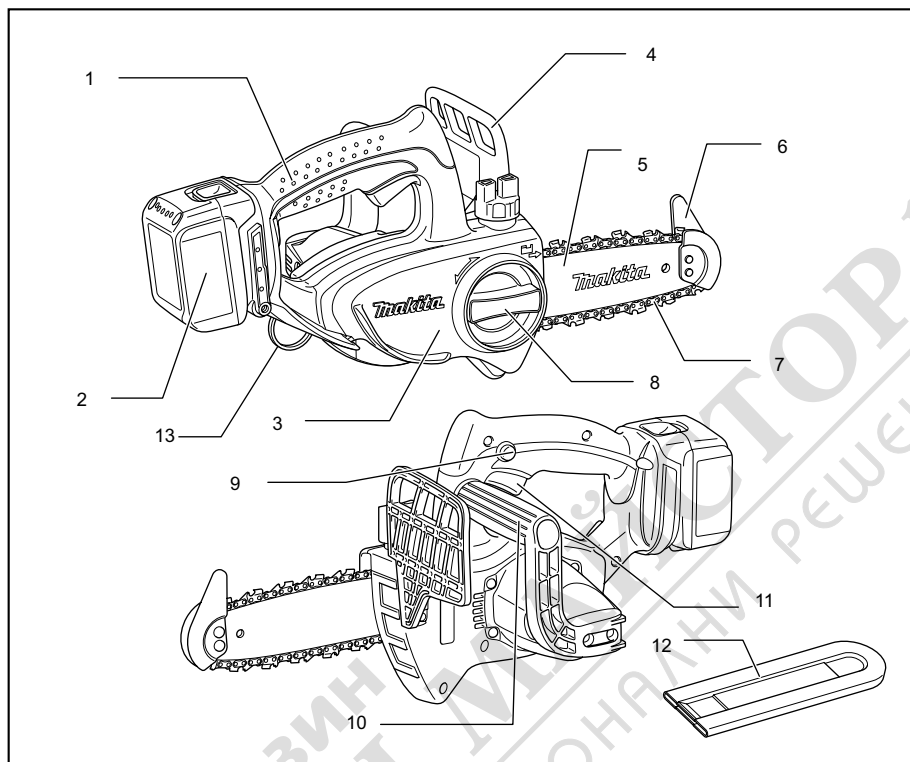
6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторите на места, където температурата може да достигне, или надмине 50°C (122°F).
7. Не изгаряйте акумулаторите, даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторът може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулатора.
9. Не използвайте повредени акумулатори.
10. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулатори.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторите

1. Зареждайте акумулаторите преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулатора.
2. Никога не презареждайте напълно зареден акумулатор. Презарядът скъсява експлоатационния живот на акумулаторите.
3. Зареждайте акумулаторите на стайна температура при 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Оставете загретите акумулатори да се охладят преди да ги зареждате.
4. Когато няма да използвате акумулаторите за продължителен период от време, зареждайте ги по веднъж на всеки шест месеца.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ



1	Горна ръкохватка	8	Бутон
2	Акумулатор	9	Деблокиращ бутон
3	Капак на зъбното колело	10	Предна ръкохватка
4	Преден предпазител за ръцете	11	Пусков прекъсвач
5	Водеща шина	12	Капак на веригата
6	Предпазител за върха	13	Карабинка или точка на окачване на въжето
7	Верига на трион		

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

- Фиг.2: 1. Червен индикатор 2. Бутон
3. Акумулатор

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- При инсталиране или изваждане на акумулатора хванете здраво инструмента и акумулатора. Ако не успеете здраво да задържите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или нараняване.

За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на батерията.

За да поставите акумулатора, изравнете езичето на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че той не е заключен напълно.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги вмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движи свободно, той не е бил поставен правилно.

Система за предпазване на батерията (литиево-йонна батерия, обозначена със звезда)

- Фиг.3: 1. Маркировка звезда

Литиево-йонните батерии, обозначени със звезда са снабдени със система за предпазване. Тази система автоматично прекъсва захранването на инструмента за да осигури по-дълъг живот на батерията.

Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът и/или батерията са поставени при едно от следните условия:

- Претоварване:
Инструментът се използва по начин, който налага използването на наднормен ток. При това положение, отпуснете спусъка на прекъсвача на инструмента и спрете операцията, която претоварва инструмента. Натиснете спусъка отново за да задействате наново. Ако инструментът не стартира отново, батерията е прегряла. При това положение, оставете батерията да изстине и натиснете спусъка на прекъсвача отново.
- Ниско напрежение на батерията:
Оставащият в батерията капацитет е твърде малък, за да може да осигури работа на инструмента. При такъв случай, извадете и заредете батерията.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с индикатор

- Фиг.4: 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показаната леко да се различават от действителния капацитет.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.) при отпускането му.

- Фиг.5: 1. Блокиращ бутон 2. Пусков прекъсвач

За избягване на неволното включване от пусковия прекъсвач е предвиден бутон за деблокиране. За да включите инструмента, натиснете деблокиращия бутон и после натиснете пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите някакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Монтаж или демонтаж на режещата верига

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди монтаж или демонтаж на режещата верига винаги проверявайте дали инструментът е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- Винаги носете ръкавици при монтаж или демонтаж на режещата верига.
- Използвайте само режеща верига и водеща шина с накрайник на шината, предназначени за този верижен трион (виж извадката от списъка за резервни части).
- За да не се допусне отскачане, не сваляйте накрайника на шината или не заменяйте водещата шина с такава без накрайник на шината.

► Фиг.6: 1. Капак на зъбното колело 2. Бутон

Разхлабете винта чрез въртене на регулатора обратно на часовниковата стрелка, докато се освободи капака на верижното колело.

Свалете капака на верижното колело.

Свалете режещата верига и водещата шина от инструмента.

► Фиг.7: 1. Резачка 2. Водеща шина 3. Стрелка

Поставете единия край на режещата верига върху горната част на водещата шина. След това поставете режещата верига както е показано на илюстрацията - веригата се върти по посока на стрелката.

► Фиг.8: 1. Пружина 2. Зъбно колело

Разположете режещата верига по такъв начин, че пружината да се намира вътре и да пасва на другия край на режещата верига около верижното колело както е показано на илюстрацията.

► Фиг.9: 1. Пружина 2. Водеща шина

Докато въртите водещата шина обратно на часовниковата стрелка, монтирайте я така, че краят на водещата шина да е в контакт с пружината.

► Фиг.10: 1. Капак на зъбното колело 2. Кука 3. Отвор

Вкарайте куката на капака на верижното колело в отвора в инструмента, след което поставете капака на верижното колело върху инструмента.

► Фиг.11

Въртете регулатора по часовниковата стрелка, за да затегнете винта здраво.

Регулиране на обтягането на веригата

► Фиг.12

Съвсем леко разхлабване на винта позволява настройка на обтягането на режещата верига. След като регулирате, затегнете отново здраво винта.

► Фиг.13

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Известно време, след като е била поставена нова режеща верига, тя проявява тенденция да се отпуска. Ето защо, преди да започнете работа, редовно проверявайте обтягането на режещата верига.
- Недостатъчното обтягане на режещата верига може да предизвика изпадането ѝ.
- Монтажът и демонтажът на режещата верига трябва да се извършва на чисто място без стърготини и подобни змърсявания.

Опора с шипове (аксесоар, доставян като опция)

► Фиг.14

За монтиране на опората с шипове изпълнете следните стъпки:

1. Свалете капака на верижното колело, режещата верига и водещата шина, както е описано в това упътване за работа.
2. Поставете опората с шипове така, че шиповете да сочат нагоре, за да може отворите да се изравнят с отворите на режещата верига.
3. Затегнете опората с шипове с двата предоставени винта.

РАБОТА

Смазване

- #### ► Фиг.15: 1. Капачка на масления резервоар 2. Прозорче за проверка на нивото на маслото 3. Отвор за масления резервоар

Режещата верига се смазва автоматично, докато инструментът работи.

Проверете количеството на оставащото масло в масления резервоар през прозорчето за проверка на нивото на маслото.

За допълване на резервоара, свалете капачката от отвора на масления резервоар.

След допълване на резервоара, винаги завийте предоставената капачка на масления резервоар на верижния трион.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Когато пълните верижния трион с масло за първи път или допълвате резервоара, след като е бил изпразнен докрай, налейте масло до нивото на долния ръб на отвора за пълнене. В противен случай може да се влоши подаването на масло за смазване на веригата.
- В качеството на масло за режещата верига използвайте само специално масло за верижни триони от Makita или предлагано на пазара масло.
- Никога не използвайте масло с прах или частици, или летливо масло.
- При подрязване на дървета използвайте масло с растителен произход. Минералното масло може да навреди на дърветата.
- Не упражнявайте прекомерна сила при работа с верижния трион.
- Преди самото рязане проверете дали предоставената капачка на масления резервоар е завинтена на мястото си.

Дръжте верижния трион на разстояние от дървото. Стартирайте го и изчакайте, докато смазването на режещата верига се нормализира.

Допрете водача на върха/долния водач до клона за рязане, преди да включите. При рязане без допиране на водача на върха/долния водач до клона може да възникнат вибрации на водещата шина и това да доведе до нараняване на работещия с машината.

Резете дървото, премествайки надолу.

Подрязване на дървета

► **Фиг.16:** 1. Водач на върха

► **Фиг.17:** 1. Долен водач

⚠ВНИМАНИЕ:

- Когато моторът работи, пазете всички части на тялото си далече от режещата верига.
- Дръжте стабилно верижния трион с двете си ръце, когато моторът му работи.
- Не се пресягайте. По всяко време стойте стабилно на краката си.

Допрете водача на върха/долния водач до клона за рязане, преди да включите. При рязане без допиране на водача на върха/долния водач до клона може да възникнат вибрации на водещата шина и това да доведе до нараняване на работещия с машината.

При рязане на дебели клони най-напред направете плитък разрез отдолу и довършете чрез рязане отгоре.

► **Фиг.18**

Ако се опитвате да режете дебели клони откъм долната страна, клонът може да притисне и заципе режещата верига в разреза.

Ако се опитвате да режете дебели клони откъм горната страна, клонът може да се разцепи.

► **Фиг.19**

Ако не е възможно да отрежете дървен материал с един заход: Приложете лек натиск към ръкохватката и продължете да режете, като издърпате малко верижния трион назад; след това преместете шипа малко по-надолу и завършете рязането чрез повдигане на ръкохватката.

► **Фиг.20**

Пренасяне на машината

► **Фиг.21:** 1. Акумулатор 2. Предпазител за веригата (капак на веригата)

Винаги изваждайте акумулаторната батерия от инструмента и покривайте водещата шина с предпазителя за веригата, преди да носите инструмента. Също така, покривайте акумулаторната батерия с капака на акумулаторната батерия.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- Винаги носете предпазни ръкавици, при извършване на дейностите за проверка или поддръжка.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Заточване на режещата верига

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги изваждайте касетата с акумулаторите и носете предпазни ръкавици, когато работите по режещата верига.

► **Фиг.22**

Заточете режещата верига ако:

- При рязане на влажно дърво се отделят фини стърготини;
- Веригата трудно прониква в дървото, дори ако приложите силен натиск;
- Режещите остриета са видимо повредени;
- Трионът „дърпа“ в ляво или в дясно (не поддържа права линия на рязане в дървото). Причината за това поведение е в неравномерното заточване на режещата верига или повреда на едната ѝ страна.

Често заточвайте режещата верига, като всеки път отнемайте малко материал от остриетата.

За рутинно заточване обикновено са достатъчни два или три хода на пилата. След като неколккратно сте заточвали режещата верига, е необходимо да я отнесете за заточване в специализиран сервиз на MAKITA.

Пила и насочване на пилата

- За заточване на веригата използвайте специална кръгла пила за режещи вериги (аксесоар, предлаган като опция) с диаметър 4 мм). Обикновените кръгли пили не са подходящи.

► Фиг.23

- Ходът за заточване с пилата трябва да е само в посока напред. Повдигнете пилата, така че да не докосва материала при обратния ход.
- Първоначално заточете най-късия резец. Дължината на този резец ще послужи като еталон за размера на всички останали резци в режещата верига.
- Насочвайте пилата, както е показано на фигурата.
- Ако използвате държач за пила (опция), ще можете да насочвате пилата по-лесно. Държачът за пила има маркировки за правилния ъгъл на заточване 30° (подравнете маркировките успоредно на режещата верига) и ограничава дълбочината на проникване (до 4/5 от диаметъра на пилата).

Насочвайте пилата, както е показано на фигурата.

- След като заточите веригата, проверете височината на ограничителя за дълбочина, като използвате специалния инструмент за ограничителя (аксесоар-опция).

► Фиг.24

- Отстранете всички неравности, колкото и да са малки, с помощта на специална плоска пила (аксесоар-опция).
- Отново заоблете предната част на ограничителя за дълбочина.
- Отмивайте праха и частиците от режещата верига след регулиране на височината на ограничителя за дълбочина.

Почистване на водещата шина

► Фиг.25

Върху канала на водещата шина ще се натрупват стружки и стърготини, които ще го задръстват и ще пречат на протичането на маслото. Винаги почиствайте от стружки и стърготини, когато заточвате или замените режещата верига.

Почистване на масления филтър при отвора за изтичане на масло

Възможно е фин прах или частици да се събират в масления филтър при отвора за изтичане на масло по време на работа.

Този фин прах или частици, събрани около масления филтър, могат да пречат на изтичането на маслото и да са причина за недостатъчно смазване на цялата режеща верига.

Когато подаването на масло за веригата към върха на водещата шина се влоши, почистете филтъра, както следва.

Извадете акумулаторната батерия от инструмента. Свалете капака на верижното колело и режещата верига от инструмента. (Вижте раздела „Инсталиране или сваляне на режещата верига“.)

- Фиг.26: 1. Стопорна шайба 2. Тънка отвертка

Отстранете стопорната шайба с помощта на тънка отвертка или подобен инструмент.

- Фиг.27: 1. Филтър

Свалете филтъра от верижния трион и отстранете финия прах или частиците от него. Когато филтърът е силно замърсен, заменете го с нов.

Поставете касетата с акумулаторите в инструмента.

► Фиг.28

Натиснете пусковия прекъсвач, за да изкарате полепналия прах или частици от отвора за изтичане на масло, като изпуснете малко от маслото за веригата.

Извадете акумулаторната батерия от инструмента.

- Фиг.29: 1. Филтър

Поставете почищения маслен филтър в отвора за изтичане на масло. Когато филтърът е силно замърсен, заменете го с нов.

- Фиг.30: 1. Стопорна шайба

Поставете стопорната шайба правилно обърната, както е показано на илюстрацията, в отвора за изтичане на масло, за да закрепите филтъра. Ако филтърът не може да се закрепи с деформирана стопорна шайба, заменете стопорната шайба с нова. Инсталирайте отново капака на верижното колело и режещата верига върху инструмента.

Замяна на верижното колело

Преди монтиране на нова режеща верига, проверете състоянието на верижното колело.

- Фиг.31: 1. Зъбно колело 2. Зегерова шайба

▲ ВНИМАНИЕ:

- Износеното верижно колело ще повреди новата режеща верига. В този случай подменете верижното колело. Вижте верижното колело винаги трябва да се инсталира, както е разположено на фигурата.

- Фиг.32: 1. Зегерова шайба 2. Зъбно колело 3. Шайба

При смяна на верижното колело, винаги поставяйте нова зегерова шайба.

Смяна на четките

- Фиг.33: 1. Ограничителен белег

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износат до ограничителния белег, ги сменете.

Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

- Фиг.34: 1. Капачка на четкодържач 2. Отвертка

Съхраняване на инструмента

Преди съхраняване почистете инструмента. След сваляне на капака на верижното колело почистете всички стружки и стърготини от инструмента. След почистване на инструмента го оставете да поработи без товар, за да се смажат режещата верига и водещата шина.

Покрийте водещата шина с предпазителя за веригата.

Отстранете маслото от масления резервоар, за да го изпразните, и положете верижния трион с капак на резервоара, обърнат нагоре.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

Указания за периодично обслужване

За да се осигури продължителен срок на експлоатация, да се предотврати повреда и да се осигури пълната изправност на средствата за безопасност, редовно трябва да се извършва следното обслужване.

Гаранционни претенции се признават само ако тези дейности са били изпълнявани редовно и правилно. Ако предписаните дейности по обслужването не се извършват това може да предизвика злополука!

Не е разрешено ползателят на верижния трион да извършва дейности по обслужване, които не са описани в упътването за работа. Всички такива дейности трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

Време на работа		Преди работа	Ежедневно	Ежеседмично	На всеки 3 месеца	Ежегодно	Преди съхранение
Верижен трион	Проверка.	<input type="radio"/>					
	Почистване.		<input type="radio"/>				
	Проверете в оторизиран сервизен център.					<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Верига на трион	Проверка.	<input type="radio"/>					
	При нужда заточете.						<input type="radio"/>
Водеща шина	Проверка.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
	Издадете я от верижния трион.						<input type="radio"/>
Смазване на веригата	Проверете дебита на подаваното масло.	<input type="radio"/>					
Пусков прекъсвач	Проверка.	<input type="radio"/>					
Блокиращ бутон	Проверка.	<input type="radio"/>					
Капачка на масления резервоар	Проверете уплътняването.	<input type="radio"/>					
Предпазител на веригата	Проверка.			<input type="radio"/>			
Винтове и гайки	Проверка.			<input type="radio"/>			



ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да поискате ремонт, първо лично извършете оглед. Ако установите проблем, който не е пояснен в ръководството за експлоатация, не опитвайте да разглобявате инструмента. Вместо това го занесете в някой от оторизираниите сервизни центрове на Makita и винаги използвайте резервни части от Makita за ремонт.

Състояние на повредата	Причина	Действие
Верижният трион не се стартира.	Не е инсталирана акумулаторна батерия.	Инсталирайте заредена акумулаторна батерия.
	Проблем с акумулаторната батерия (недостатъчно напрежение).	Заредете акумулатора. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулатора.
След кратко използване, двигателят спира да работи.	Нивото на заряда на акумулатора е ниско.	Заредете акумулатора. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулатора.
Няма масло върху веригата.	Резервоарът за масло е празен.	Напълнете резервоара с масло.
	Масленият канал на шината е замърсен.	Почистете канала.
	Неизправност на маслената помпа.	Обърнете се към местния упълномощен сервиз за извършване на ремонт.
Не достига максималния въртящ момент в об./мин.	Акумулаторът е инсталиран неправилно.	Инсталирайте акумулатора, както е описано в настоящото ръководство.
	Нивото на заряда на акумулатора е ниско.	Заредете акумулатора. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулатора.
	Задвижващата система не работи правилно.	Обърнете се към местния упълномощен сервиз за извършване на ремонт.
Веригата не може да се спре: Веднага спрете машината!	Неизправност на ключа.	Обърнете се към местния упълномощен сервиз за извършване на ремонт.
Прекомерна вибрация: спрете машината незабавно!	Разхлабете водещата шина или веригата.	Регулирайте водещата шина и обтагането на веригата.
	Повреда в инструмента.	Обърнете се към местния упълномощен сервиз за извършване на ремонт.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Различни типове оригинални батерии и зареждащи устройства на Makita
- Режеща верига
- Предпазител за веригата
- Комплект водеща шина
- Пиличка

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.